

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali člen 4 Direktive 2001/29 ⁽¹⁾ ureja vprašanje, ali lahko imetnik avtorskih pravic uveljavlja pravico do distribuiranja v zvezi z reprodukcijo z avtorsko pravico zaščenega dela, ki ga je ta imetnik odsvojil ali dobavil v EGP ali je bilo odsvojeno ali dobavljeno z njegovo privolitvijo, če je bila oblika te reprodukcije nato spremenjena in v tej obliki ponovno dana v promet?
2. (a) V primeru, da je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali okoliščina, da je prišlo do spremembe iz prvega vprašanja, vpliva na odgovor na vprašanje, ali se je izčrpanje v smislu člena 4(2) Direktive 2001/29 preprečilo ali prekinilo?
- (b) V primeru, da je odgovor na točko (a) drugega vprašanja pritrdilen, katero merilo je treba uporabiti, da bi se lahko štelo, da gre za spremembo oblike reprodukcije, ki preprečuje ali prekine izčrpanje v smislu člena 4(2) Direktive 2001/29?
- (c) Ali to merilo dopušča uporabo v nizozemskem pravu razvitega merila, v skladu s katerim že zgolj zato, ker je prodajalec reprodukcijo preoblikoval in jo v tej obliki razširjal v javnosti, ni mogoče govoriti o izčrpanju (sodba Hoge Raad z dne 19. januarja 1979, Poortvliet, NJ 1979/412)?

⁽¹⁾ Direktiva 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 1, str. 230).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (Italija) 25. julija 2013 – Emmeci proti Cotral

(Zadeva C-427/13)

(2013/C 325/19)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitev sodišče

Autorità per la Vigilanza sui Contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Emmeci Srl

Tožena stranka: Cotral SpA

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 56 Direktive 2004/17/ES ⁽¹⁾ razlagati tako, da nacionalni zakonodajalec ne sme določiti, da lahko naročniki med zadnjo dražitvijo na elektronski dražbi konkurentom preprečijo vpogled, na katero mesto so uvrščeni in kakšne so ponudbe drugih gospodarskih subjektov, tako da določijo, da bodo o tem seznanjeni po koncu dražbe?
2. Ali člen 56 Direktive 2004/17/ES in načeli preglednosti ter enakega obravnavanja nasprotujejo nacionalnim predpisom oziroma upravnim praksam, ki določajo petminutno obdobje v končni fazi elektronske dražbe, med katerim konkurentom ni dana možnost izvedeti, kakšna je njihova relativna razvrstitev?

⁽¹⁾ Direktiva 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštinskih storitev (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 7, str. 19)

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landesgericht Frankfurt am Main (Nemčija) 31. julija 2013 – Vietnam Airlines Co. Ltd proti Brigitti Voss, Klausu-Jürgenu Vossu

(Zadeva C-431/13)

(2013/C 325/20)

Jezik postopka: nemščina

Predložitev sodišče

Landesgericht Frankfurt am Main

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Vietnam Airlines Co. Ltd

Toženi stranki: Brigitta Voss, Klaus-Jürgen Voss

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali ima letalski potnik pravico do celotnega zneska odškodnine na podlagi člena 7 Uredbe št. 261/2004 ⁽¹⁾ zaradi velike zamude, tudi če je tretji subjekt, ki ni letalski potnik, pred tem kot nadomestilo za zamudo letalskemu potniku plačal, ali pa je treba tako plačilo odšteti?

2. V primeru, da je treba tako plačilo odšteti: Ali to velja izključno za odškodninski zahtevek v smislu nacionalnega nemškega pravnega reda ali tudi za pravico do znižanja cene potovanja?

(¹) Uredba (ES) št. 261/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. februarja 2004 o določitvi skupnih pravil glede odškodnine in pomoči potnikom v primerih zavrnitve vkrcanja, odpovedi ali velike zamude letov ter o razveljavitvi Uredbe (EGS) št. 295/91 (UL L 46, 17.2.2004, str. 1).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 2. avgusta 2013 – Unitrading Ltd proti Staatssecretaris van Financiën

(Zadeva C-437/13)

(2013/C 325/21)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Unitrading Ltd

Tožena stranka: Staatssecretaris van Financiën

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali iz pravic iz člena 47 Listine (¹) izhaja, da če se želijo carinski organi pri dokazovanju porekla uvoženega blaga opreti na izide preiskave, ki jo je opravila tretja oseba, ki pa o tem ni razkrila informacij ne carinskim organom ne deklaratorju, zaradi česar je obrambi oteženo ali onemogočeno preveriti ali izpodbijati pravilnost ugotovitev, sodišču pa je otežena izpolnitev naloge presoditi izide te preiskave, sodišče teh izidov preiskave ne sme uporabiti? Ali je za odgovor na to vprašanje pomembno dejstvo, da ta tretja oseba carinskim organom in zadevni stranki teh informacij ne želi razkriti zato, ker gre za law enforcement sensitive information?
2. Ali iz pravic iz člena 47 Listine izhaja, da morajo carinski organi, če ne morejo razkriti informacij v zvezi z opravljeno preiskavo, na katero opirajo domnevo o določenem poreklu blaga – in se izidi preiskave utemeljeno izpodbijajo –, zadevno stranko – če se to lahko razumno od njh zahteva

– podpirati pri tem, da da na svoje stroške opraviti preiskavo in/ali odvzem vzorcev v državi, za katero trdi, da je država porekla?

3. Ali na odgovor na prvo in drugo vprašanje vpliva dejstvo, da so bili po sporočitvi o dolgovani carini še nekaj časa na voljo vzorci blaga, na podlagi katerih bi lahko zadevna stranka dala opraviti preiskavo drugemu laboratoriju, čeprav izid take preiskave ne bi spremenil dejstva, da se izidi laboratorija, na katerega so se obrnili carinski organi, ne morejo preveriti, tako da potem – če bi drug laboratorij ugotovil poreklo, ki ga zatrjuje zadevna stranka – tudi sodišču ne bi bilo mogoče primerjati zanesljivosti izidov obeh laboratorijev? Ali morajo v primeru pritrdilnega odgovora carinski organi zadevno stranko opozoriti, da so še na voljo deli vzorcev blaga in da lahko te vzorce zahteva za namene take preiskave?

(¹) UL 2000, C 364, str. 1.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Curtea de Apel București (Romunija) 2. avgusta 2013 – SC BCR Leasing IFN SA proti Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor

(Zadeva C-438/13)

(2013/C 325/22)

Jezik postopka: romunščina

Predložitveno sodišče

Curtea de Apel București

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: SC BCR Leasing IFN SA

Toženi stranki: Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili, Agenția Națională de Administrare Fiscală – Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je mogoče položaj, ko blago, ki je predmet pogodbe o finančnem lizingu in ki po odpovedi te pogodbe zaradi neizpolnitve uporabnika ni bilo vrnjeno liziški družbi, čeprav je ta sprožila zakonsko določene postopke za vračilo navedenega